

# Das Restaurant Hirschen im Zentrum von Rüthi lebt weiter

## Bericht des Architekten

Mitten im Zentrum der Gemeinde Rüthi erhielten wir von der Bauherrschaft die Aufgabe, ein Mehrfamilienhaus mit Restaurant anzubauen, beziehungsweise umzubauen. Das Restaurant wurde in seinem ursprünglichen Zustand belassen. Nur die in die Jahre gekommenen sanitären Einrichtungen und das Treppenhaus erhielten eine Totalsanierung.

Das gesamte MFH ist neu mit einem Lift über alle Stockwerke erreichbar. Nebst dem Restaurant wurden 3 Wohnungen fertiggestellt. Die hellen und grosszügig bemessenen Räume sind nun bezugsbereit oder bereits bezogen.

## Situation

Das Restaurant Hirschen liegt direkt an der Staatstrasse und gilt als markantes Gebäude im Dorfkern, direkt neben dem Schulhaus Dorf. Aus wirtschaftlichen Gründen wurden die oberen beiden Stockwerke abgebrochen.

## Raumprogramm

Das Mehrfamilienhaus trägt die unverkennbare Handschrift der früheren Architektur. Der Charakter wurde bewusst beibehalten. Zum Restaurant wurden moderne, zeitgemässe Wohnungen erstellt, welche im Bezug auf Nachhaltigkeit, Funktionalität sowie Qualität dem neusten Standard entsprechen.

Das Wohngebäude besitzt 5 Stockwerke. Im Kellergeschoss befindet sich der Lagerraum des Restaurants, der Technikraum und die Kellerabteile der Wohnungen. Im Erdgeschoss befindet sich das Restaurant, die Küche mit dem neuen Anrichterraum und die neu erstellten WC-Anlagen. Im 1. OG und 2. OG sowie DG befindet sich je eine Wohnung mit einer grosszügigen Terrasse. Die Wohnungen sind geprägt durch ihre zeitgemässe Architektur und die hellen Räume.

## Konstruktion und Gestaltung

Das Kellergeschoss wurde im Massivbau ausgeführt. Alle anderen Stockwerke wurden in Holzbauweise erstellt. Das hat gute Gründe, denn Holz ist ein höchst leistungsfähiger, nachwachsender Rohstoff, der Individualität ausstrahlt und für Wohlbefinden sorgt. Im Vergleich zu Massivbaustoffen spart der Einsatz von Holz zwischen 15 und 30 Prozent Treibhausgasemissionen. Holz verfügt über eine warme Oberflächentemperatur. Das macht den Holzbau behaglich. Auch das Raumklima profitiert von Holz. Es wirkt ausgleichend, da es Luftfeuchtigkeit auf-



nehmen und abgeben kann. Holz ist ein leichter Baustoff und damit prädestiniert für Aufstockungen und Dachbauten. Holz ist nachhaltig vom Anfang bis zum Ende des Lebenszyklus eines Bauwerks. Nach dem Lebensende können alle Teile schonend rückgebaut und recycelt werden.

Dank den hervorragenden Dämmeigenschaften der Holzkonstruktion kann der Energiebedarf um 75% reduziert werden. Dies trotz Volumensteigerung von rund 50%. Das Dachgeschoss wurde mit einem sichtbaren Dachstuhl ausgeführt. Die hinterlüftete Fassade mit Faserzementplatten steht für Nachhaltigkeit und optimalen Witterungsschutz. Die Farbkollektion der Fassade stammt aus

dem neusten Sortiment des Herstellers. Zur Beheizung des Restaurants und der Wohnungen wird eine Luft-Wasser-Wärmepumpe eingesetzt. Die Decken wurden in Gips-Glattstrich und in Holz ausgeführt. Sämtliche Wände wurden mit einem aufgezo-genen Abrieb ausgeführt. Als Bodenbeläge wurde Feinsteinzeug und Parkett verwendet.

## Dank

Die Firma Gächter & Co. AG bedankt sich bei der Bauherrschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und wünscht ihr viel Freude am MFH Hirschen.

**Gächter & Co. AG, 9464 Rüthi**



## Herzlichen Dank unserer treuen Kundschaft und den Handwerkern.

Feiern Sie mit uns das 40-Jahr-Wirtejubiläum und den Umbau. Festzelt. Samstag, 15. Juni 2019, ab 16 Uhr.

Apéro, Grilladen vom Oklahoma-Grill mit verschiedenen Salaten, Dessertbuffet (Fr. 35.-). Ab 16.30 Uhr musikalische Unterhaltung mit dem Duo Kevin Büchel/Tobias Kobler und ab 20 Uhr mit den Hüttenfetzern. Ab 17 Uhr Baubesichtigung.

www.hirschen-rüthi.ch

Sönd willkommen  
Maria Schneider-Koller



- Gipserarbeiten
- Anhydritböden
- Innen- und Aussenputze
- Wärmedämmung
- Schimmelpilzbehandlung
- Neu-/Umbau und Renovierung

Industriestrasse 10, 9464 Rüthi/SG  
Telefon 071 766 20 20  
b.stieger@stieger-gips.ch



**bedachungen fassadenbau  
brülisau / appenzell**

**Ausführung der Bedachungen,  
Fassadenbekleidung  
und Balkonabdichtungen.**

**Wir bedanken uns für den tollen Auftrag.**



**SANITÄR  
SPENGLEREI  
HEIZUNGEN**

**BÜCHELSTRASSE  
9464 RÜTHI  
TEL. 071 766 18 37**

**Ausführung der Sanitär-, Heizungsinstallationen  
und Spenglerarbeiten.**

**Wir danken der Familie Schneider für  
den geschätzten Auftrag.**

## Betriebsjubiläum Restaurant Hirschen, Rüthi

Gleichzeitig mit der Neueröffnung nach dem grossen Umbau feiert die Familie Schneider-Koller ihr 40-Jahr-Betriebsjubiläum. Dabei gelten Preise wie vor 40 Jahren. Ein kurzer Rückblick in die Geschichte des traditionsreichen Gasthauses:

Der Hirschen in Rüthi hat eine lange Geschichte. Das erste «Gasthaus zum Hirschen» beherbergte seinerzeit auch das Postbüro und stand an der Oberstrasse, bevor es beim Rüthnerbrand komplett zerstört wurde. Nach dem Brand wurde es am jetzigen Standort wieder aufgebaut und stellt bis heute einen markanten Punkt im Rüthner Dorfbild dar.

Das sind die Betreiber des «Hirschens» bis heute:

- Erbauer Albert und Katharina Schneider-Göldi (bis zum Tod von Vater Josef, 1924). Damals war der «Hirschen» ein Gasthaus mit Fuhrhaltereier.
- 1924 bis 1946 wirtete die Witwe Katharina Schneider-Göldi auf dem «Hirschen».
- Ab 1945 führten die Gebrüder Karl und Josef Schneider bis zum Tod von Karl (1950) das Gasthaus mit Bauernbetrieb und Fuhrhaltereier (Camionneur).

- 1950 wurde der «Hirschen» an Bertha Schneider-Loher verpachtet, die ihn bis 1965 betrieb.
- 1965 übernahmen Josef und Ida Schneider-Zeller das Wirtshaus und führten es bis 1978, als ihr Sohn Albert und seine Frau Maria das Restaurant und die dazugehörige Landwirtschaft übernahmen. 1985 wurde der Landwirtschaftsbetrieb eingestellt.

Albert und Maria Schneider erlebten – gesegnet mit zwei Buben – bis zum unverhofften Tod des Ehemanns und Vaters (2016) eine glückliche gemeinsame Zeit und die Gäste fühlten sich bei ihnen stets wohl und herzlich willkommen.

Heute betreibt Maria Schneider mit Unterstützung ihrer beiden Söhne und ihrem bewährten Personal den «Hirschen» alleine. Der «Hirschen», mitten im Dorf gelegen, ist ein beliebter Treffpunkt für Jung und Alt. Ob zum Znüni, zum Zmittag oder auf Bestellung, der «Hirschen» ist bekannt für seine gute Küche und seine gelebte Gastfreundschaft. Gut ausgebucht ist auch der umfangreiche und sehr leistungsstarke Partyservice, der keine Wünsche offenlässt.

## Jubiläumsfest Preise wie vor 40 Jahren

Aus Anlass des Betriebsjubiläums und der Neueröffnung feiert die Familie Schneider morgen Samstag, 15. Juni (Beginn 16 Uhr) mit ihren Freunden und Gästen und stellt dafür beim Hirschen eigens ein Festzelt auf. Ab 16.30 Uhr wird musikalische Unterhaltung mit «Kevin Büchel und Tobias Kobler» und den «Hüttenfetzern» geboten. Dazu gelten Preise für Essen und Getränk wie vor 40 Jahren. Ab 17 Uhr haben interessierte Gäste auch die Gelegenheit, einen Blick in den Neubau zu werfen.



**HAUSBAU**  
mit System.

**GÄCHTER & CO. AG**  
Planungen Holzbau Schreinerei Küchen

Winkelstrasse 20  
9464 Rüthi  
Tel 071 767 77 20  
Fax 071 767 77 29  
www.gaechter-hausbau.ch

**Baugeschäft  
Lüchinger AG**  
Betonbohren und Fräsen  
CH-9451 Kriessern SG  
www.luechinger-bau.ch  
Telefon 071 755 26 88

Wir danken der Bauherrschaft für den geschätzten Auftrag!

**DIE OFENBAUER  
BÜCHEL  
DIE PLATTENLEGER**

**HANSJÖRG  
göldi  
HAFNERMEISTER**

HOGGENBERGSTR. 1 · 9464 RÜTHI · TEL. 071 766 18 32

Wir danken der Bauherrschaft für die geschätzten Aufträge.

**KOBLER  
energie  
AG**

Staatsstrasse 5  
9463 Oberriet  
koblerenergie.ch

Elektroinstallationen  
Photovoltaik  
Solar- und  
Heizungssysteme

Effizienz und Nachhaltigkeit

Wir bedanken uns herzlich für die geschätzten Aufträge: Elektroinstallation und Photovoltaik

**SONNENBRÄU  
REBSTEIN**

**RAIFFEISEN**